

GUÍA RÁPIDA DE SEGURIDAD Y CONEXIÓN

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES Y RELATIVAS A LA SEGURIDAD DEL USUARIO.

- La instalación y puesta en servicio debe ser realizada por personal de **INSTALADORES AUTORIZADOS O CUALIFICADOS**, cumpliendo las Normas de Seguridad vigentes en cada país.
- Este equipo trabaja a presiones **altas**. La incorrecta instalación del equipo puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- No conectar la instalación a la red de suministro de agua o a una red de alta presión. Equipo diseñado a su uso en zonas de agua.
- El aire en la instalación puede provocar explosiones. Debe ser retirado antes de su puesta en marcha.
- Cualquier operación sobre el equipo debe realizarse con el desconectado y el aislamiento de las partes eléctricas y de seguridad sin presencia de humedad y con todas las válvulas cerradas.
- Durante su funcionamiento, el equipo no puede ser tocado por las partes móviles.
- Los conductores eléctricos y elementos que puedan estar vibrando, dependen del aislamiento adecuado.
- Cualquier parte metálica del equipo debe estar unida a tierra solidamente.
- No es un juguete. Supervise que los niños no jueguen con él.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarse los niños sin supervisión.

INSTALACIÓN.

- **TEMP. AMBIENTE MÁXIMA:** 40°C (104°F) / **TEMP. MÁXIMA DEL AGUA:** 35°C (95°F).
- Esquema de instalación en el anverso.

CONEXIÓN ELÉCTRICA.

- Realizar de acuerdo con lo prescrito en los Reglamentos y Disposiciones Técnicas de cada País aplicables en cada momento.
- Tensión **perforada**. Puede producir comoción, quemaduras o muerte. Conectar a tierra antes de dar corriente a las partes. La red de alimentación requiere de conductores de huecos y tierra.
- Tensión de **alimentación**. La marca de las características debe estar visible.
- **Obligatorio** cableado tipo con dispositivos de desconexión y protección o interruptor automático de corte automático para subcategorías de categoría III.
- Protección contra cortocircuitos y sobrecargas en los motores.
- Dispositivo de Corriente Residual (RCD o interruptor diferencial) con corriente de funcionamiento asignada que no exceda de 30mA.
- Tabla de Conexiones y Diagramas en el anverso. Deben estar de acuerdo al Código Eléctrico Nacional o Local.
- **Puesta a Tierra**. El equipo debe estar conectado permanentemente a la canalización eléctrica fija. Todas las partes metálicas del equipo que no deben estar bajo tensión, pero que por accidente pueden estarlo y sean accesibles a las personas, deben estar unidas eléctricamente al conductor de tierra de la red y la conexión a tierra de la estructura de la piscina con las especificaciones del Código Eléctrico Nacional Local mediante un conductor de cobre de Sección: 2,5 mm² o N° 13 AWG.
- **Obligatorio** retirar las cables de prueba de Faltas. Nunca conectar la **alimentación eléctrica** a estos.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar el peligro.

REQUISITOS HIDRÁULICOS.

- Aspiración **perforada**, puede estar o ahogar a los bañistas.
- Conectar el manual para verificar los requisitos de instalación.
- Velocidad de agua máxima: Aspiración: 1,2 m/s (4 feet/s) Inyección: 2 m/s (7 feet/s).

PUESTA EN MARCHA.

- Evitar el funcionamiento en seco o la bomba.
- Si hay fugas en la bomba o en el filtro, NO ARRANCAR LA BOMBA.

Link para descarga del manual completo: www.hayward-es

ESPAÑOL

GUIDA RAPIDA DI SICUREZZA E COLLEGAMENTO

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI E RELATIVE ALLA SICUREZZA DELL'UTIZZATORE.

- L'installazione e la messa in servizio sono di esclusiva competenza di personale o **INSTALLATORI AUTORIZZATI O QUALIFICATI** e devono avvenire nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti in ogni paese.
- Questa apparecchiatura funziona con pressioni **alte**. Un'installazione non corretta dell'apparecchiatura può causare lesioni gravi o anche dell'infarto.
- Non collegare l'impianto alle reti idriche o ad una rete di alta pressione. Apparecchiatura destinata all'uso in zone di acqua.
- La presenza nell'impianto può causare esplosioni. Deve essere scaricato prima della messa in funzione.
- Qualsiasi operazione sull'apparecchiatura va svolta ad apparecchiatura scollegata, mentre l'alimentazione degli elementi elettrici e di sicurezza deve avvenire in assenza di umidità e con tutte le valvole chiuse.
- Durante il funzionamento non toccare l'apparecchiatura con le mani bagnate.
- I conduttori elettrici e gli elementi sotto tensione devono disporre di un isolamento adeguato.
- Qualsiasi parte metallica dell'apparecchiatura deve disporre di collegamento con la massa.
- Non è un giocattolo. Sorvegliare i bambini per impedire che giochino con disordine.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere fatte da bambini senza sorveglianza.

INSTALLAZIONE.

- **TEMP. AMBIENTE MASSIMA:** 40°C (104°F) / **TEMP. MASSIMA DELL'ACQUA:** 35°C (95°F).
- Schema di installazione ad avverso.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO.

- Eseguire in conformità a quanto prescritto dai regolamenti e dalle disposizioni tecniche di ogni paese in vigore in ogni momento.
- Tensione **perforata**. Può causare scosse, ustioni o morte. Collegare a massa prima di collegare alla tensione. La rete elettrica deve disporre di conduttori di neutralità e massa.
- Tensione di **alimentazione**. Quella indicata sulla targhetta.
- **Obligatorio** un cablaggio fisso con dispositivi di accorciamento e protezione o sezionatore automatico per sottocategorie di categoria III.
- Protezione contro cortocircuiti e sovraccarichi nei motori.
- Dispositivo a corrente residua (RCD o interruttore differenziale) con una corrente di funzionamento assegnata che non superi i 30 mA.
- Tabella dei conduttori e dei diagrammi sul dritto. Devono essere conformi ai regolamenti nazionali o locali in materia di elettricità.
- **Messa a terra**. L'apparecchiatura deve essere collegata permanentemente alla canalizzazione elettrica fissa. Tutte le parti metalliche dell'apparecchiatura che non devono tornare sotto tensione ma che potrebbero trovarsi accidentalmente a disposizione delle persone devono essere elettricamente e collegati a massa delle rete e al collegamento a terra della struttura della piscina, in conformità alle specifiche dei regolamenti nazionali o locali in materia di elettricità, mediante un conduttore di rame con Sección: 2,5 mm² o N° 13 AWG.
- **Obligatorio** rimuovere i cavi di prova di guasto. Non collegare mai l'alimentazione elettrica in questi cavi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dall'utente, dal suo servizio postvendita o al personale qualificato.

REQUISITI IDRAULICI.

- Aspirazione **perforata**, può inasprire o soffocare i bagnanti.
- Collegare il manuale per verificare i requisiti dell'installazione.
- Velocità massima dell'acqua. Aspirazione: 1,2 m/s (4 piedi/s). Iniezione: 2 m/s (7 piedi/s).

MESSA IN FUNZIONE.

- Evitare il funzionamento a secco della pompa.
- In presenza di fughe nella pompa o nel filtro, NON AVVIARE LA POMPA.

Link per il download del manuale completo: <https://www.hayward-piscina.it/>

ITALIANO

SAFETY AND CONNECTION QUICK START GUIDE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS AND USER SAFETY REQUIREMENTS.

- The installation and commissioning must be carried out by **AUTHORIZED or QUALIFIED INSTALLERS/ PERSONNEL**, and complying with the Safety Standards applicable in each country.
- The equipment operates at dangerous **pressure levels**. An incorrect installation of the equipment may cause serious injury or damage the device.
- Do not connect the installation to the water mains or to a high pressure network. The equipment has been designed for use in swimming pools and lakes.
- The air in the installation may cause **explosions**. Do not use them to connect to the mains.
- Any operation carried out on the equipment must **only** be performed once it has been disconnected. There must not be any moisture when operating any electrical or safety elements, and all valves should be closed.
- During operation, the equipment may not be moved, nor have its position adjusted.
- The electrical cables and elements that can carry voltage must be safely isolated.
- Any metal part of the equipment should be earthed.
- This is not a toy. Please make sure that children do not play with the equipment.
- The cleaning and maintenance must be carried by the user and should not undertaken by children without supervision.

INSTALLATION.

- **MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE:** 40°C (104°F) / **MAXIMUM WATER TEMPERATURE:** 35°C (95°F).
- Installation diagram on reverse side.

ELECTRICAL CONNECTION.

- Be carried out in accordance with the Technical Regulations and Provisions applicable in each country of the country of installation.
- Dangerous **Voltage**. May cause shock, burns or death. Earth the device before connecting to the power supply. The supply network should include neutral and earth cables.
- **Warning Voltage**. As shown on the CHARACTERISTICS PLATE.
- **Compulsory** fixed wiring with connection and protection devices.
- All-pole circuit-breaker switch for Category III power surges.
- Short-circuit and surge protection in the motor.
- Dispositivo de Corriente Residual (RCD o differential switch) with assigned operating current that does not exceed 30mA.
- Table of Cables and Circuit Breakers shown on reverse side. Must comply with Local or National Electrical Code.
- **Earthing**. The equipment must be permanently connected to the fixed electrical wiring system. All metal parts of the equipment that can be accessed by people, and that do not carry any charge or which, by accident could carry one, must be connected to the mains earth as well as to the earth connection of the swimming pool structure, as per the Local or National Electrical Code specifications, by means of a copper wire of Sección: 2,5 mm² or N° 13 AWG.
- **It is compulsory** to remove the factory-fitted cables. Do not use them to connect to the power supply.
- If the cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, by their after-sales service or by similarly qualified personnel to avoid any hazard.

HYDRAULIC REQUIREMENTS.

- Suction danger, risk of trapping or drowning bathers.
- Refer to the manual for check installation equipment.
- Maximum Water Speed: Suction: 1.2m/s (4 feet/s), Injection: 2m/s (7 feet/s).

COMMISSIONING.

- Do not operate the pump when dry.
- If there are any leaks in the pump or the filter, DO NOT TURN ON THE PUMP.

Download link for the complete manual <https://www.hayward-pool.co.uk/>

ENGLISH

ВАЖНЫЕ РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ВАЖНЫЕ ИСПОЛНИТЬ ТЕРМИНЫ БЕЗОПАСНОСТИ И КАЧАЕСТВО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

- Установка и ввод в эксплуатацию должны осуществляться только обученными и квалифицированными специалистами, имеющими соответствующие полномочия или квалификацию, в соответствии с применимыми нормами безопасности, действующими в конкретной стране.
- Данное устройство работает под высоким давлением. Неправильная установка устройства может повлечь за собой серьезные травмы или повреждение здоровья.
- Не подключать устройство к сети водоснабжения или сети высокого давления. Устройство предназначено для использования в бассейнах и озерах.
- Воздух в установке может вызвать взрыв. Не используйте устройство, чтобы соединить его с сетью.
- Любая работа с устройством должна выполняться только при полном отключении от сети электричеством. Проверение и действие электрические элементы или предохранительные элементы должны производиться только при отключении от сети электричеством.
- Зарядные элементы или компоненты, находящиеся под напряжением, должны быть должным образом изолированы.
- Любая металлическая часть оборудования должна быть должным образом заземлена.
- Данное устройство не является игрушкой. Следите за тем, чтобы дети не играли с ним.
- Чистка и обслуживание устройства должны осуществляться только обученными, специально обученными персоналом.

УСТАНОВКА.

- **МАКС. ТЕМПЕРАТУРА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** 40°C (104°F) / **МАКС. ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ:** 35°C (95°F).
- Схема подключения (приведена на обратной стороне).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ.

- Выполнить в соответствии с требованиями технических норм и правил, действующих в конкретной стране.
- Опасное **напряжение**. Может стать причиной электрического удара, ожогов или смерти. Заземлить перед подключением к электросети. Электрическая сеть должна включать нейтральный и заземляющий провод.
- **Предупреждение напряжения**. Как показано на ТАБЛИЦЕ ХАРАКТЕРИСТИК.
- **Обязательное** монтаж стационарного проводки для устройств включения и выключения и защиты от короткого замыкания и перегрузки.
- Защита от короткого замыкания и перегрузки в двигателях.
- Устройство должно быть защищено от короткого замыкания и перегрузки (УЗО или дифференциальный выключатель) с номинальным током срабатывания не более 30 мА.
- Таблица для проводов и выключателей должна быть указана. Необходимо соблюдать требования местных правил и стандартов в отношении электрики.
- **Заземление** устройства должно быть постоянно подключено к стационарной электросети. Все металлические детали устройства, которые могут быть доступны для прикосновения, и которые не несут электрической нагрузки, должны быть электрически соединены с сетью заземления и с заземляющей системой здания, в соответствии с требованиями местных правил и стандартов, с помощью медного провода с сечением 2,5 мм² или N° 13 AWG (соответствующий стандарт).
- **Обязательно** отключить питание с помощью выключателя, прежде чем использовать оборудование. Не используйте поврежденное оборудование.
- Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, его отделом послепродажного обслуживания или квалифицированным персоналом или обученным специалистом.

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ.

- Опасность захвата человека может представлять опасность для купающихся, может стать причиной затопления или утопления.
- Обратиться к руководству пользователя для проверки оборудования.
- Максимальная скорость воды. всасывание: 1,2 м/с (4 фута/с), нагнетание: 2 м/с (7 футов/с).

ЗАПУСК.

- Не допускать работы насоса в сухую.
- При наличии утечки в насосе или фильтре НЕ ЗАПУСКАТЬ НАСОС.

Ссылка для загрузки полного руководства: <https://www.hayward-pool.co.uk/>

RUSSIAN

GUIDE RAPIDE DE SECURITE ET BRANCHEMENT

CONSEILS DE SECURITE IMPORTANTS CONCERNANT LA SECURITE DE L'UTILISATEUR.

- L'installation et la mise en service doivent être effectuées par du personnel ou des **INSTALLATEURS AGRES** ou **QUALIFIES**, conformément aux Normes de Sécurité en vigueur dans chaque pays.
- Ce matériel fonctionne avec des pressions **élevées**. Une installation incorrecte de l'appareil peut provoquer des **lésions graves** ou des dommages sur l'équipement.
- Ne brancher pas l'installation au réseau d'alimentation d'eau ou à un réseau de haute pression. L'équipement est conçu pour être utilisé dans les piscines et les lacs.
- L'air contenu dans l'installation peut provoquer des **explosions**. Il ne doit être purgé avant la mise en marche.
- Avant d'effectuer toute opération sur l'équipement, débranchez-le et assurez-vous qu'il n'y a aucune présence d'eau ou de sécurité en valant à ce qu'il n'y ait pas d'humidité et que tous les robinets soient bien fermés.
- Pendant son fonctionnement, l'équipement ne peut pas être déplacé et sa position ne peut pas être ajustée.
- Les conducteurs électriques et éléments qui peuvent être sous tension doivent être correctement isolés.
- Ce n'est pas un jouet. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec lui.
- Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être faits par les enfants sans surveillance.

INSTALLATION.

- **TEMP. AMBIENTE MASSIMA:** 40°C (104°F) / **TEMP. MASSIMA DEL AGUA:** 35°C (95°F).
- Schéma d'installation au verso.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE.

- Brancher l'équipement selon les prescriptions des Réglements et Dispositions Techniques applicables dans chaque pays à tout moment.
- Tension **élevée**. Peut provoquer des commotions, des brûlures, voire la mort. Brancher l'appareil au terre avant son branchement électrique. Le réseau d'alimentation doit disposer de conducteurs de Neutre et Terre.
- Tension de **alimentation**. Celle indiquée sur le PLACARD DE CARACTERISTIQUES.
- **Obligatoire** câblage fixe avec des dispositifs d'accorciamento et de protection.
- Interrupteur automatique à courant résiduel pour les surtensions de catégorie III.
- Protection contre les courts-circuits et les surcharges sur les moteurs.
- Dispositivo de Corriente Residual (RCD o interruptor diferencial) con una corriente de funcionamiento afecte no exceda los 30 mA.
- Tabla de Conexiones y Diagramas en el reverso. Deben estar conforme al Código Eléctrico Nacional o Local.
- **Branchement à Terre**. L'équipement doit être connecté en permanence à la canalisation électrique fixe. Toutes les parties métalliques de l'équipement qui ne doivent pas être sous tension mais qui au contact pourraient l'être et seraient accessibles par les personnes, doivent être reliées électriquement au conducteur de terre du circuit et au branchement à la terre de la structure de la piscine selon les spécifications du Code Électrique National ou local pour un conducteur de cuivre de Sección: 2,5 mm² ou N° 13 AWG.
- **Il est obligatoire** de retirer les câbles de mise en service. Ne pas les utiliser pour les connecter à l'alimentation électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par un personnel qualifié similaire afin d'éviter tout risque.

CONDITIONS HYDRAULIQUES.

- Aspiration dangereuse, peut coincer ou étouffer les baigneurs.
- Consulter le manuel pour vérifier les conditions de l'installation.
- Débit maximal de l'eau. Aspiration: 1,2 m/s (4 feet/s), Injection: 2 m/s (7 feet/s).

NEE IN MARCH.

- Evitez le fonctionnement à sec de la pompe.
- En cas de fuite sur la pompe ou le filtre, NE FAITES PAS DEMARRER LA POMPE.

Link pour télécharger le manuel complet: www.hayward.fr

Français

HETZELI GÜVENLİK VE BAĞLANTILAR KILAVUZU

KULLANICI VE GÜVENLİK İLK İNŞA GÜVENLİK TALİMLERİ.

- Kurulum ve hizmet öncesi çalışmaların her aşamasında Standartlara uyarak yapılmalı ve bu HETZELI kılavuz ya da KURULUM KILAVUZU ile tutarlı olmalıdır.
- Bu ekipman yüksek basınçta çalışır. Kurulumu yanlış yaparsanız, ekipman hatasız kurulumu diğer yaralayabilir.
- Kurulumu su tesisatına ya da yüksek basınçlı bir tesisatla bağlamayın. Ekipman havuzlarda ve göletlerde kullanılmaya uygundur.
- Kurulumunuzu hava tahliyesi olmadan yapmayın. Hızlıca havadan havaya bağlanabilir garantilerdir.
- Ekipman tesisatını her türlü çalışma neticesinde ortamdan kaldırın ve ya görevini gerçekleştirirken bağlantıları ve cihazları keskinlikle temizleyin, kopuklukları kontrol edin.
- Kurulumunuzu elektrik için ayrı bir devreye bağlamayın.
- Açık veya kapalı durumda elektrik kablolarını ya da elektrik devrelerini uygun şekilde yalıtın.
- Ekipman her tür metal parçaya temas etmemelidir.
- Bu cihaz oyuncak değildir. Çocukları cihazla oynamasına izin verin.
- Kurulumunuzu tamamladığınız takdirde ve bakım çalışmaları gerektiğinde ekipman çalışırken tehlikenin gerçekleşmesini önleyin.

KURULUM.

- **AZAMI ORTAM SICAKLIĞI:** 40°C (104°F) / **AZAMI SU SICAKLIĞI:** 35°C (95°F).
- Kurulum Şeması Gözetin.

ELEKTRİK BAĞLANTILAR.

- Her zaman her üretilen pececi Teknik Ürünlerimizde ve Başlıklarını gerektiren bölümlerde uygun şekilde gerçekleştirin.
- Tehlikeli **Voltaj**. Elektrik çarpmasına, yaralanma ya da ölüme neden olabilir. Vücut bağlantılarını önce tesisatı bağlayın. Elektrik ağına önce bağlı değilken, tesisatı bağlamayın.
- **Uyarı Voltajı**. Gösterildiği şekilde. Elektrik ağına önce bağlı değilken, tesisatı bağlamayın.
- **Yükümlü** sabit kablolarla bağlantılar için bir devreye bağlanmalıdır.
- Tarih ve koruma sınıfına bağlı olarak nötr ve toprak.
- Korumalı filtreler her devreye ayrı olarak kullanılmalıdır.
- Motorlar kısa devre ve aşırı yük korunmalıdır.
- 30 mA'lık bir gerilim ayırıcı cihazla ayrı bir sahne için AKEK Anlık (RCD) ya da diferansiyel birimleri.
- Elektrik ve Devre Kesimi Tehlikesi Olmalıdır. Üstünlüğü için her Elektrik Tesisatına uygun demirlerdir.
- Topraklama. Çukurluk tahliyesi için sabit bir devreye elektrik tesisatının ayrı bir devreye bağlanması gerekir. Her türlü elektrik tesisatı ayrı bir devreye bağlanmalıdır.
- **Uyarı**! Elektrik tesisatını, kurulumunuzu tamamladığınız ve bakım çalışmaları gerektiğinde ekipman çalışırken tehlikenin gerçekleşmesini önleyin.
- Eğer kablo hasarlıysa, değiştirilmeli, değiştirilmeli veya değiştirilmeli, değiştirilmeli ya da değiştirilmeli.

HİDROLİK GEREKSİNİMLER.

- Tehlikeli emiş, tıkanıklık ya da tahliye için suya bağlıdır.
- Kurulum gerektiren bölümleri kontrol etmek için lütfen kılavuzunuzu.
- Kurulumun su hızı. Emiş: 1,2 m/s (4 feet/s), enjeksiyon: 2 m/s (7 feet/s).

HZMETE ALMA.

- Pompa kurulumu kuru çalıştırılmadan yapılmalıdır.
- Pompa suya girme hızını kontrol etmeli.

Link kılavuz indirmek için: <https://www.hayward-pool.co.uk/>

Türkçe

KURUNCALANLIT MIT UINWENEN ZU SICHERHEIT UND INSTALLATION

WICHTIGE FÜR DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS RELEVANTE UNWENEN.

- Einbau und Inbetriebnahme durch **AUTORIZIERTE UND QUALIFIZIERTE** Mitarbeiter oder **INSTALLATEURE** unter Beachtung der am Einbauland geltenden Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.
- Beim Betrieb des Geräts kommt es zu **hohen Drücken**. Eine nicht vorschriftsmäßige Installation des Geräts kann schwere Verletzungen oder Beschädigen zur Folge haben.
- Schließen Sie das Gerät nicht an ein Wasserversorgungsnetz oder Hochdrucknetz an. Der vorgesehene Einsatzbereich des Geräts sind Schwimmbäder und Seen.
- Die Luft im Gerät kann **Explosionen** verursachen. Es muss vor dem Inbetriebnahme des Geräts entlüftet werden.
- Jegliche Bedienvorgänge am Gerät sind nur im ausgeschalteten Zustand **zulässig** und die Bestätigung elektrischer oder sicherheitsrelevanter Elemente darf nur im trockenem Zustand vorgenommen werden, wobei alle Ventile geschlossen sein müssen.
- Während des Betriebs darf das Gerät nicht bewegt werden. Nach einem Stopp muss es entsprechend gelagert werden.
- Die elektrischen Leiter und sonstigen Bauteile müssen entsprechend sicher und vollständig isoliert werden.
- Alle Metallteile des Geräts müssen **geerdet** werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Die durch den Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung durchgeführt werden.

INSTALLATION.

- **MAX. UMGEBUNGSTEMP.** 40°C (104°F) / **MAX. WASSERTEMP.** 35°C (95°F).
- Die Installationsplan des Geräts finden Sie auf der **reverse**.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.

- Führen Sie den elektrischen Anschluss gemäß den aktuell geltenden Bestimmungen der Technischen Vorschriften des jeweiligen Landes durch.
- Gefahr **hohe Spannung**. Sie kann Schläge, Verbrennungen oder im Toten zur Folge haben. Erden Sie das Gerät vor der Herstellung des elektrischen Anschlusses. Das Versorgungsnetz verfügt über Neutral- und Schutzleiter.
- **Warnspannung**. Siehe Angaben auf dem TYPENKILBILD.
- **Obligatorisch** ist eine festverdrahtete Verbindung mit Erdungs- und Schutzschraubstrahlern.
- Trennschalter für die Unterbrechung aller Hilfe für Überspannungen der Kategorie III.
- Schutz gegen Kurzschlüsse und Überlast in den Motoren.
- Ein Fehlerstromschutzschalter (RCD/DS) Differenzstrom für einen Nennwert von höchstens 30 mA.
- Tabelle der Leiter und Trennschalter sind auf der **reverse**. Diese müssen dem regionalen Code Elektro Normen entsprechen.
- **Erdenung**. Das Gerät muss permanent an einen festen Kabelkanal angeschlossen sein. Alle Metallteile des Geräts, die während des Betriebs zugänglich sind, aber denen die Spannung nicht ausgesetzt sind und die gleichzeitig für Personen zugänglich sind, müssen elektrisch an den Schutzleiter des Netztes an der Erdung der baulichen Struktur des Schwimmbades angeschlossen werden. Hierbei finden die regional und lokal geltenden Vorschriften bezüglich der Elektrik Anwendung, wobei der Anschluss über ein Kupferkabel mit 2,5 mm² oder N° 13 AWG erfolgen muss.
- **Es ist unbedingt erforderlich**, die Stromkabel vor dem Inbetriebnahme des Geräts zu entfernen.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Damit können Kurzschluss oder in gleicher Weise qualifiziertes sonstiges Personal ersetzt werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden.

ANFORDERUNGEN AN DIE HYDRAULIK.

- Gefahrliche **Ansaugung**. Ansaugung und Entleerungsvorgänge für badende Personen.
- Entnehmen Sie die Anforderungen des Geräts bitte dem **Handbuch**.
- **Maximale Strömungsgeschwindigkeit** des Wassers: Saugseite: 1,2 m/s (4 Feet/s), Druckseite: 2 m/s (7 Feet/s).

INBIETRIEBNAHME.

- Vermeiden Sie einen **Trockenlauf** der Pumpe.
- SETZEN SIE DIE PUMPE NICHT IN GANG, wenn Leckagen in der Pumpe oder im Filter vorhanden sind.

Link zum Herunterladen des kompletten Handbuchs: <https://www.hayward-schwimmbad.de/>

DEUTSCH

قائمة سريع للتعليمات والتركيب

ارتباطات السلامة الخاصة والحدودية بالسلامة المستخدم.

- يجب أن يتم التركيب والتنشيط من قبل الفنيين أو الفنيين المشرفين على التركيب المؤهلين. وينبغي اتباع التعليمات والتعليمات الخاصة بالسلامة في كل وقت.
- أثناء التشغيل، يعمل الجهاز تحت ضغط عالٍ. التركيب غير السليم للجهاز قد يتسبب في إصابات خطيرة أو تلف الجهاز.
- لا تقم بربط الجهاز بالشبكة الكهربائية أو شبكة المياه عالية الضغط. الجهاز مصمم للاستخدام في المساحات المائية.
- قد يتسبب الهواء الموجود في الجهاز في حدوث انفجارات. يجب إزالة الهواء قبل تشغيل الجهاز.
- يجب أن يتم إيقاف تشغيل الجهاز عند الحاجة إلى إجراء أي أعمال صيانة.
- يجب أن تكون جميع الأسلاك والكابلات الكهربائية معزولة بشكل صحيح.
- يجب أن يتم توصيل الجهاز دائمًا بالأرض.
- يجب أن يتم توصيل الجهاز دائمًا بالأرض.
- يجب أن يتم توصيل الجهاز دائمًا بالأرض.

التركيب.

- **درجة حرارة البيئة القصوى:** 40°C (104°F) / **درجة حرارة الماء القصوى:** 35°C (95°F).
- مخطط التثبيت في العكس.

الاتصال الكهربائي.

- يجب أن يتم التوصيل وفقًا لمتطلبات اللوائح والقوانين المعمول بها في بلدك.
- خطر **الجهد العالي**. قد يتسبب في صعق كهربائي، حروق، أو الموت. يجب توصيل الجهاز بالأرض قبل التوصيل الكهربائي.
- **تحذير الجهد**. كما هو مبين على لوحة المواصفات.
- **مطلوب** التوصيل الثابت مع أجهزة الحماية من الجهد الزائد.
- **مطلوب** التوصيل الثابت مع أجهزة الحماية من الجهد الزائد.
- **مطلوب** التوصيل الثابت مع أجهزة الحماية من الجهد الزائد.

المتطلبات الهيدروليكية.

- خطر **الشفط**. قد يتسبب في إصابات خطيرة أو اختناق السباحين.
- يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم للتحقق من متطلبات التركيب.
- **الحد الأقصى لسرعة تدفق المياه:** شفط: 1,2 م/ث (4 قدم/ث)، حقن: 2 م/ث (7 قدم/ث).

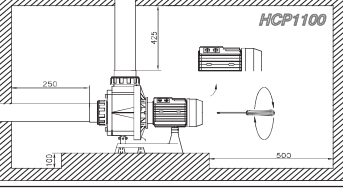
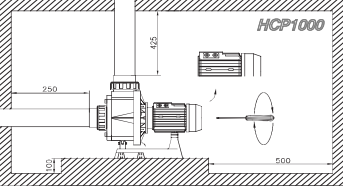
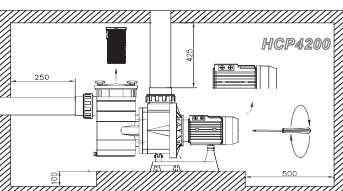
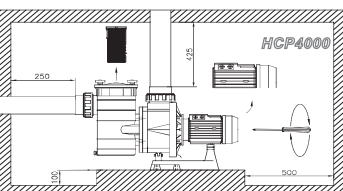
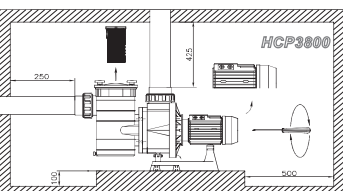
التشغيل.

- تجنب تشغيل المضخة في حالة الجفاف.
- إذا كان هناك تسرب في المضخة أو في المرشح، لا تشغيل المضخة.

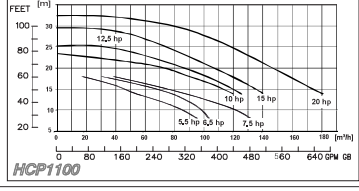
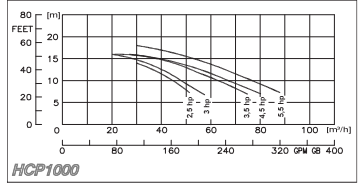
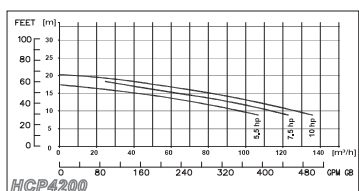
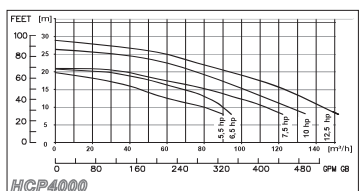
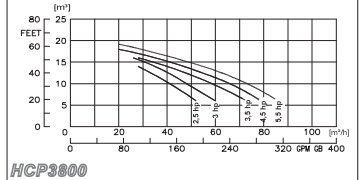
رابط لتحميل التعليمات الكاملة: <https://www.hayward.de/>

الجرمينة

EMPLAZAMIENTO / SITE / CHOK DE L'EMPLACEMENT / AUFSTELLUNGORT / COLLOCAZIONE / РАЗМЕЩЕНИЕ / YERLEŞTİRME / موقع



CURVA HDRAULICA / HYDRAULIC CURVE / COURBE HYDRAULIQUE / HYDRAULISCHE CURVE / CURVA IDRAULICA / ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ CURVE / HIDROLIK EGRI / منحنى الهيدروليكية



CONEXION MONOFASICA / SINGLE PHASE CONNECTION / CONNEXION MONOPHASEE / EINPHASIGE SCHALTUNG / ALLACCIAMENTO MONOFASE / ODNOFAZNOE ПОДКОЛЧЕНИЕ / MONOFAZIK BAGLANTI / التوصيل أحادي المرحلة

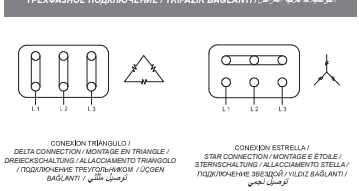
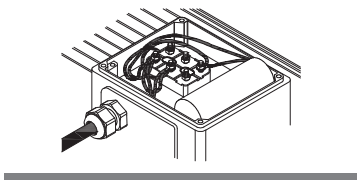
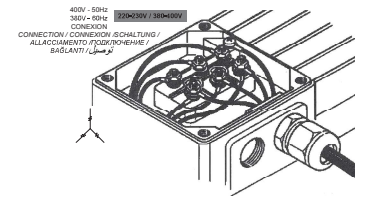
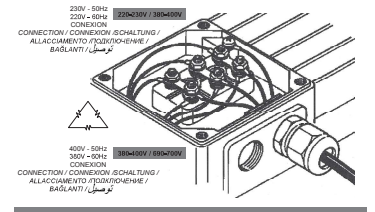


TABLA DE CONDUCTORES Y DIVYNTORES / TABLE OF CONDUCTORS AND CIRCUIT BREAKERS / TABLEAU DES CONDUCTEURS ET DISJONCTEURS / TABELLE DER LEITER UND UNTERBRECHER / TABELLA DEI CONDUTTORI E DEI DISGIUNTORI / ТАБЛИЦА ПРОВОДНИКОВ И ВЫПУЛЧАТЕЛЕЙ / SURUCULER VE KALTELERER TABLOSU / جدول توصيلات وقواطع

ПОСЛОВАНИЈЕ	СИМВОЛ	НАПОН	МОНОФАЗНО-ТРЕТНАЗНО ПОДКОЛЧЕНИЕ	ТРЕТНАЗНО ПОДКОЛЧЕНИЕ	ТРЕТНАЗНО ПОДКОЛЧЕНИЕ
2.50 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	16 A	6 mm ² -AWG 9
		400/380 V	3 -	10 A	2,5 mm ² -AWG 13
3.00 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	16 A	6 mm ² -AWG 9
		400/380 V	3 -	10 A	2,5 mm ² -AWG 13
3.50 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	16 A	4 mm ² -AWG 11
		400/380 V	3 -	10 A	2,5 mm ² -AWG 13
4.50 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	16 A	4 mm ² -AWG 11
		400/380 V	3 -	10 A	2,5 mm ² -AWG 13
5.50 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	16 A	4 mm ² -AWG 11
		400/380 V	3 -	10 A	4 mm ² -AWG 11
6.80 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	16 A	4 mm ² -AWG 11
		400/380 V	3 -	20 A	6 mm ² -AWG 9
7.50 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	16 A	4 mm ² -AWG 11
		400/380 V	3 -	16 A	4 mm ² -AWG 11
10 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	32 A	10 mm ² -AWG 9
		400/380 V	3 -	16 A	4 mm ² -AWG 11
12.50 HP	50/60 Hz	230/220 V	1 -	32 A	10 mm ² -AWG 9
		400/380 V	3 -	16 A	6 mm ² -AWG 9
15 HP	50/60 Hz	400/380 V	3 -	25 A	6 mm ² -AWG 9
20 HP	50/60 Hz	400/380 V	3 -	32 A	10 mm ² -AWG 7

CONEXIONES TRIFASICAS / THREE PHASE CONNECTIONS / CONNEXIONS TRIPHASEES / DREI-PHASEIGE SCHALTUNG / ALLACCIAMENTO TRIFASE / ТРЕХФАЗНОЕ ПОДКОЛЧЕНИЕ / TRIFAZIK BAGLANTI / التوصيل ثلاثي المرحلة



HAYWARD IBERICA S.L.U.

Declaración de conformidad: HAYWARD, sedara bap, au responsabilidad...
 Declaración de conformidad: HAYWARD, sedara bap, au responsabilidad...
 Conformitätsklärung: Die Firma HAYWARD, erklart unter ihrer vollen Verantwortung...

Declaración de conformidad: HAYWARD, sedara bap, au responsabilidad...
 Conformitätsklärung: Die Firma HAYWARD, erklart unter ihrer vollen Verantwortung...

Declaración de conformidad: HAYWARD, sedara bap, au responsabilidad...
 Conformitätsklärung: Die Firma HAYWARD, erklart unter ihrer vollen Verantwortung...

Uygunluk Beyanı: HAYWARD, sedara bap, au responsabilidad...
 بيان التوافق: HAYWARD, sedara bap, au responsabilidad...



Prod. Ing. La Villa de Yuncos
 C/Feixes, 11, nave 116
 Phone: +34 925 33 30 25
 45216 - Yuncos (Tobago)
 ESPAÑA
 www.hayward.fr